Глава 15. Тюрьма и покушение

Как бы не была изначально прекрасна Серсея, истерика превратила ее в ведьму.

Показательный скандал прервал рев Баратеона:

- Заткнись, женщина! - королева перестала кричать и холодно взглянула на мужа, в глазах ее мелькнула обида и отвращение. Она высокомерно ответила:

- Ваша милость, Старки попрали право гостя, возмездие должно свершиться!

Краткая речь королевы была хороша и четко акцентировала внимание на ключевых моментах. Действительно, нарушение священного обычая должно наказываться. На мгновение даже лорд Старк заколебался, и только собирался вступить в спор, как его прервал шлепок - разъяренный король отвесил Серсее пощечину, заставив ту пошатнуться. Роберта не волновало мнение общества об отношениях внутри монаршей четы.

- Не тебе вспоминать о праве гостя! Тайвин вообще не научил тебя, чего не стоит говорить? - Баратеон собирался продолжить, но Старк остановил его:

- В этом нет необходимости, Ваша милость, - Эддард с намеком взглянул на окружающих королеву стражников: те наконец-то задвигались, и пришли ей на помощь. Фыркнувший Баратеон развернулся, собираясь покинуть двор, но Серсея преградила ему путь; ее зеленые глаза все еще сверкали гневом.

- Ваша милость, мой отец никогда не позволит убийце Ланнистера остаться невредимым!

- Ты используешь престарелого льва, чтобы удержать меня? - все еще сердитый Роберт оглянулся на Клея, продолжавшего молча стоять возле трупа, - тогда заприте парня до конца моего визита! Он должен остаться жив! Ты тут главный, Нед, так что присмотри за этим!

Король отдал приказ, и среди окружающих не было никого, кто бы решился с ним спорить. Торжествующая королева молча удалилась вместе со своей стражей. Туша короля тоже исчезла.

Во дворе остался только Эддард Старк, и взгляды всех сосредоточились на нем. Лицо Хранителя Севера искажилось. Он тихо вздохнул и подошел к Клею:

- Парень, тебе не обязательно было его убивать.

- Не стоит, мой лорд, просто сделайте то, что должно. Ланнистеры не уважают законы. Но меня убить они не смогут.

Глядя на Клея, выражавшего непоколебимую уверенность в своих силах, Старк не мог понять, откуда она взялась. Но, с другой стороны, у него просто не было выбора. Эддард Старк чувствовал себя глубоко беспомощным - он не мог защитить своего собственного вассала в своем доме! Немного позабытое отвращение к Ланнистерам вновь ярко вспыхнуло в глубине души. Он отдал приказ сиру Родерику отвести Клея в темницу и позаботиться о нем, одновременно кастелян должен был обеспечить переезд Виллы и остальных жителей Белой Гавана в Великий Замок - место, где живет его собственная семья. Сейчас это единственная территория на всем Севере, где его власть абсолютна. Он также велел сиру Родерику лично

проверять каждую порцию пищи Клея и отправить кого-нибудь круглосуточно его охранять.

За обе прожитые Клеем жизни это был первый раз, когда он попал в тюрьму. Честно говоря, это мало чем отличалось от того, что он мог себе представить. И хотя он был благородным, и стражник, охраняющий его всячески выражал сочувствие и поддержку, тюрьма есть тюрьма.

Сир Родерик привел Клея в довольно темное помещение, немного большего размера чем обычная камера.

- Придется тебе остаться здесь... это лучшая камера из тех что у нас есть. Проклятые Ланнистеры! - Родерик не забыл выругаться, а затем тщательно рассказал некоторые подробности о тюрьме.

Ну... хотя надолго он здесь, конечно, не задержится, Клей все равно внимательно выслушал наставления сира Родерика. Он теперь ведьмак - даже интоксикация от специализированных ведьмачьих зелий проходит довольно быстро, так что обычные яды по идее не страшны. За исключением может быть Слез Лиса... но даже Ланнистер не будет тратить такой дорогой яд на кого-то вроде Клея. А обычных убийц парень теперь не боялся. Хотя у него отобрали меч, как доказательство совершенного «преступления», сир Родерик оставил ему кинжал. Так что, пока против него не используют вилы... ну или хотя бы арбалет, Клей точно будет в полном порядке!

Клей также думал, что Серсея, эта невыносимая женщина, действительно пошлет кого-нибудь убить его. Парень чувствовал, что королева не такая уж глупая. Конечно, она не гений, однако сумела столько лет спать с Джейме, и Роберт ничего не заметил.

Ведмак спокойно провел в камере два дня. На третий день ночью, лежа на кровати, Клей сквозь сон услышал слабый звук шагов, доносившихся из-за двери. Шаги становились все ближе. И хотя они были очень легкими, из-за восприятия охотника на монстров звучало так, будто топает целое стадо. Клей мгновенно проснулся, но не стал двигаться. Он лежал на боку, щурясь в темноте и глядя на дверь.

Вскоре после этого худая фигура, одетая в черное, тихо открыла дверь в мерцающем свете свечей. Клей узнал ключ. Он должен был висеть на поясе тюремщика. Если стражник Старков не предатель, то, вероятно, его просто вырубил.

Что же, убийца действительно появился... Как вообще работает мозг Серсеи? Когда Клей увидел, что темная фигура уже наклонилась, собираясь убить его, то почувствовал энтузиазм и готовность к действию. И одновременно в голове мелькнула мысль - а что, если этого парня послали не Ланнистеры? Парень мгновенно передумал убивать, тут же услышав шепот:

- Милорд Клей, Ланнистеры передают вам привет.

Гибкое движение позволило увернуться от смертельного удара. Нападавший был ошеломлен - узник ведь спал! Однако у него не было много времени на удивление — задание нужно было закончить. Попытку продолжить нападение прервал странный жест рукой. В оцепенении убийца, казалось, увидел промелькнувший светло-зеленый перевернутый треугольник. Лезвие меча, которое собиралось нанести удар, внезапно остановилось в воздухе. Зрачки расширились, а лицо потеряло осмысленность. К счастью, попытка сработала. На самом деле Клей был готов парировать кинжалом, если Аксий не подействует.

Причина, по которой он применил знак, заключалась в том, что Клей внезапно подумал о возможности: если бы его убили, все бы пришли к выводу, что это сделали Ланнистеры. А что

если кому-то выгодно, чтобы все так думали? Невозможно убить его на территории Старка и не обвинить Ланнистера.

Клей прислонился к стене и спросил:

- Твое имя?

- Холл Лик. - Клей не мог вспомнить, кем был этот человек, возможно, он был всего лишь второстепенным персонажем. - Кто послал тебя сюда? - Этот вопрос, казалось, причинил убийце сильную боль, и черты его лица скривились, но в конце концов он все же не смог устоять перед магической силой Аксия. А затем Клей услышал имя:

- Петир Бейлиш!

Комментарий переводчика: имя убийцы перековеркало при переводе с китайского. Не ясно, где там имя, где фамилия и как его вообще зовут. В 62 главе я вроде более-менее достоверно выяснила, кто это и исправила здесь.

<http://tl.rulate.ru/book/94596/3962007>